

Nye samiske utgivelser – nyhetsbrev februar 2017

Skjønnlitteratur for barn og ungdom



Inger-Mari Aikio: Tropihka rievssat

Inger-Mari Aikios ungdomsroman Tropihka rievssat tar oss med på en attenårig jentes års lange reise verden rundt. På reisen følger vi bygdebarnet Maret i hennes møte med fremmede plasser, vaner, levemåter kulturer og opplevelser. I møtet med mennesker lærer hun å kjenne andre tenkemåter, tiltrekkes og forelsker seg, opplever glede og sorg, men alt har en pris. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788290625868. DAT, 2016. 359 s. Innb. 250.-



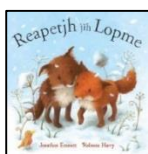
Magnhild Bruheim: Mohtorsihkkelipmašat

Første bok i serien om Stine og Stian, Motorsykkelmysteriet, oversatt til nordsamisk. Stian og Stine er like gamle og er stesøsken som nettopp har blitt del av en ny familie. Å få en ny søster eller bror er ikke alltid like lett. Da er det flaks at de begge liker å løse mysterier. ISBN: 9788232900176. Davvi girji, 2017. 216 s. Innb. 199.-



A. Audhild Solberg: Riidu superbitchaiguin

Nordsamisk oversettelse av Kampen mot superbitchene (2014) som er første bok i Solbergs populære romanserie om Anne Bea og hennes kamp mot superbitchene i klassen hennes. For aldersgruppen 9-12 år. Anne Bea er tolv år og nestest nederst i bånlligaen i sjuende klasse. Uten bestevennen Nils hadde livet vært totalt krise. For ikke bare er hun lysår unna sjans på Magnus. To uker før høstens store happening, Talentkampen, havner hun midt i skuddlinja til klassens superbitcher! ISBN: 9788232900220. Davvi girji, 2017. 248 s. Heftet. 249.-



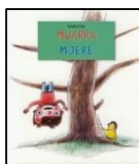
Jonathan Emmett: Reapetjh jih Lopme

Sørsamisk oversettelse av Emmetts bildebok Foxes in the snow (2010). Handler om to reveunger – Aajfe og Baffe – som for første gang våger ut av hula og opplever snøen. Boka er illustrert av Rebecca Harry. Bierna Leine Bientie har oversatt til sørsamisk. Gitt ut i samarbeid med Nord-Trønderslag fylkesbibliotek. ISBN: 978-82-93402-11-4. Gielem nastedh, 2016. 32 s. Heftet. 100.-



Jungele-gærja

En leke- og aktivitetsbok med motiv og oppgaver inspirert av den kjente «Jungelboken». Boka inneholder klistermerker som brukes til oppgavene. Oversatt til sørsamisk av Ellen Bull Jonassen. ISBN: 978-82-93402-07-7. Gielem nastedh, 2016. 100.-



Kari Stai: Muarra – Moere

Kari Stais Treet (2016) i umesamisk og sørsamisk oversettelse. Truls har sitt helt eget tre som han elsker å klatre i. Det er ikke et hvilket som helst tre, for Truls sitt tre er over hundre meter høyt. Han har aldri vært i toppen før, men nå vil han prøve å klatre til topps. For barn i alderen 3-9 år. Gitt ut i samarbeid med Nord-Trønderslag fylkesbibliotek. ISBN: 978-82-93402-13-8. Gielem nastedh, 2016. 37 s. Heftet. 100.-



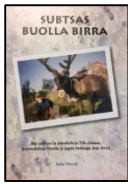
Torbjørn Egner: Goetsijesjeara jih doh jeatjah kreekh Gogkadogkaskåajjesne

Torbjørn Egners klassiker Klatremus og de andre dyrene i Hakkebakkeskogen (1953) i sørsamisk oversettelse av Ellen Bull Jonassen. Utgitt i samarbeid med Nord-Trønderslag fylkesbibliotek. ISBN: 978-82-93402-10-7. Gielem nastedh, 2016. 93 s. Innb. 150.-



Mov voestes gærja

En bok tilpasset barnehage og de minste i skolen, med nye og tradisjonelle samiske dikt og regler, sanger, eventyr og begrepslæring for de minste. Boka har sørsamisk og norsk tekst og fargerike tegninger. Gitt ut i samarbeid med Nord-Trønderslag fylkesbibliotek. ISBN 978-82-93402-09-1. 72 s. Gielem nastedh. 72 s. Innb. 150.-



Anne Pavval: Subtsas Buolla birra

Lulesamisk oversettelse av Paval's Sagaen om Buolla (2011). Handler om reindriftsgutten Nils-Johan og hans bestevenner reinkalven Buolla og hunden Jojo. Nils Johan bor i nord Sverige sammen med sin mor, far, storesøster og storebror. Vi følger vennene under de ulike årstidene og får være med på reingjeting. ISBN: 978-82-7943-053-7. Forlaget Báhkko, 2016. 49 s. Heftet. 100.-

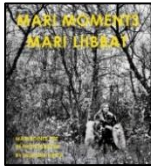
Skjønnlitteratur for voksne



Åsa Larsson: Varra mii lea golgan

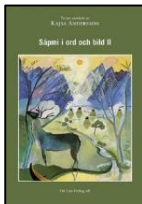
Åsa Larssons andre kriminalroman Det blod som spillts (2004) med juristen Rebecka Martinsson som hovedperson oversatt til nordsamisk av Mikael Svonni. Handlingen er lagt til forfatterens hjemby Kiruna. Romanen fikk i 2004 pris som årets beste kriminalroman i Sverige. ISBN: 978-91-982796-1-0. Ravda Lágádus, 2017. 359 s. Innb. 280.-

Fagbøker



Susanne Hætta: Mari Moments = Mari liibbat – Mari Boine`s life in photographs

Fotograf og forfatter Susanne Hætta har laget en praktbok om Mari Boine, en vakker hyllest til vår største samiske artist som har vært Sápmis viktigste stemme de siste 30 årene. Hennes musikk har nådd langt utenfor landegrensene. Hætta har fulgt Boine med kameraet i to og et halvt år; på scenen, plateinnspilling, i naturen og i Boines private sfære. ISBN: 9788269067804. Susannefoto AS, 2017. 216 s. Innb. 499.-



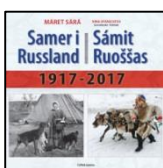
Sápmi i ord och bild II

Antologi med rikt illustrerte artikler om musikk, jojk, duodji, historie og rasebiologi. Her finnes interessante tekster om samer i kunsten og samiske kunstnere og om samer i litteraturen og samiske forfattere. Leseren får her innblikk i en minoritet sin kamp for sin eksistens og for sitt levesett mot majoritetsbefolkningens dominans og føringer. Boka følger opp Sápmi i ord och bild I (2015). Kajsa Andersson er redaktør for boka. Svensk tekst. Online Folag, 2017. 768 s. Innb. 440.- kan bestilles fra: info@onlineforlag.se



Kirsti-Synnøve Suongir: Deanuleagi sámefáhcat = Samevotter fra Tanadalen

Med denne boken ønsker forfatteren å hedre alle de damene i Tanadalen som villig har delt sine vottmønstre med henne, og bidratt med å samle dem. Slik kan de bevares og bli tatt i bruk av nye strikkeglade generasjoner. Boka er på norsk og samisk. ISBN: 9788282631976. ČálliidLágádus, 2017. 160 s. Innb. 325.-



Máret Sara: Sámit Ruoššas – Samer i Russland 1917-2017

Máret Sara har skrevet bok om den lite kjente historien til samene på russisk side av Sápmi. Nina Afanasjeva er bilderedaktør. Teksten og bildene i denne boken viser deler av historien som i all-samisk sammenheng er lite kjent. Bildene gir oss interessante glimt inn i Kola-samenes liv over hundre år, en tidsperiode som grovt kan deles inn i perioder som før og etter Stalins skrekkelde, den kalde krigen og sist tiden etter perestrojkaen og den åpnete grense mot stammefrendene i de nordiske landene. ISBN: 978-82-8263-198-3. ČálliidLágádus, 2017. 295.-



Hilde Schanke Pedersen: Áigemátki -Tidsreise – Time Travel

I forbindelse med det samiske 100-årsjubileet i 2017 - Tráante 2017- har Samisk kunstnerforening valgt aktuelle verk fra 21 medlemmer, og samlet dem i katalogen Áigemátki – Tidsreise – Time Travel. Katalogens innhold er juryert, og man får her oppleve de ulike kunstneres mangfoldighet. Tekst på nordsamisk, norsk og engelsk. ISBN: . Davvi girji, 2017. 119 s. Heftet. 150.-



Mikkel Magnus Utsi: Soigosiid sáhttu – sámegiella vuosttaš- ja nubbingiellan vuoddoskuvlii

Soigosiid sáhttu er basert på J. Qviqstads lappiske eventyr og sagn og er lesebok for elever som har nordsamisk som andre språk i grunnskolen. Boka passer for alle som synes gamle eventyr og sagn er interessante. Bjørg Monsen Vars har illustrert boka. Nordsamisk tekst. ISBN: 8273744337. Davvi girji, 2017. 99 s. Innb. 160.-

Musikk



Lars-Ánte Kuhmunen: Riihmagállis/A Legend (CD)

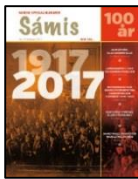
Lars-Ánte Kuhmunen er reingjeter, joiker og poet fra Gabna sameby utenfor Kiruna. Riihmagállis er hans tredje album og er et møte mellom samisk musikktradisjon og amerikansk rootsmusikk. Albumet er spilt inn i Nashville, USA med Emmilou Harris' sin gitarist Will Kimbrough som produsent og musiker. Med er også flere av Nashvilles respekterte musikere. ST112. Stierdna, 2016. 1 CD. 169.-



Johan Sara Jr.: Sea Sami, see (CD)

Johan Sara Jr. sitt studioalbum nummer 11 og er første utgivelse i en serie på 3 album med opptak fra kysten av Finnmark. Albumet har kun et spor og den varer i en time. Sporet består av lydopptak av havet, fugler, båter og roing. Sara ønsker gjennom sitt kunstneriske uttrykk å speile det sjøsamiske livet i Finnmark gjennom lyd. BMD-ST111. Stierdna, 2016. 1 CD. 169.-

Tidsskrifter



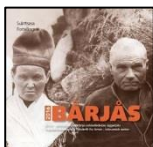
Sámis – nr. 23 februar 2017

Dette er et spesialnummer på norsk av tidsskriftet Sámis i anledning hundreårsmarkeringen av det første samiske landsmøtet i Trondheim i 1917. I dette nummeret presenteres en del av den tenkningen som lå bak den første samepolitiske mobiliseringen, samtidig som noen sentrale personer omtales nærmere. ISSN: 0809-7410. ISBN: 978-82-8263-218-8. ČálliidLágádus – ForfatterneForlag, 2017. 88 s. 100.-



SÁMi magasiidna – nr. 1/2017

Et nytt samisk nyhetsmagasin om skal komme ut en gang i uken. Magasinet ønsker å sette dagsorden og legge til rette for demokratisk debatt, meningsdanning og språkutvikling i det samiske samfunnet. Det aller første nummeret er viet det samiske 100-årsjubileet Tråante 2017 og den samiske heltinnen Elsa Laula Renberg. ISSN: 2535-2814. iSámi.Press, 2017. 52 nummer i året. Årsabonnement koster 990.-



Bårjås 2016 – Subttasa/Fortellinger

Bårjås er et populærvitenskapelig tidsskrift fra Árran lulesamiske senter. 2016-nummeret inneholder 7 artikler skrevet av folk tilknyttet Árran lulesamisk senter. Blant annet har Harrieth Aira har skrevet om samiske kvinners historie, Oddmund Andersen har skrevet et sammendrag av et forskningsprosjekt om grenselostrafikken under 2. . ISBN: 978-82-7943-057-5. Báhkko, 2016. 106 s. 150.-

Mer informasjon om utgivelsene finnes på: <https://samiskbibliotektjeneste.wordpress.com>

Vennlig hilsen -Dearvvuođaguin

Edel Olsen

Rådgiver bibliotek

KUL Samisk bibliotektjeneste

Troms fylkeskommune

Telefon: +47 77 78 83 79



TROMS fylkeskommune

ROMSSA fylkkasuohkan